

Legends of the Buddhist Saints

Apadānapāli

TRANSLATED BY
JONATHAN S. WALTERS,
WHITMAN COLLEGE, 2017

Candanapūjaka

Jonathan S. Walters

Copyright © 2026 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<https://apadanatranslation.com>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

Printed September 2026

[133. CChandanapūjaka¹]

On CChandabhāgā River's bank,
I was a *kinnara*² back then.
I lived on flowers as [my] food
and dressed in clothes³ made of flowers. (1) [1886]

But Atthadassi, Blessed One,
the World's Best One, the Bull of Men,
departed through the forest's roof,
like a swan-king [flies] through the air. (2) [1887]

"Praise to you, O Well-Bred Person;
your heart is [so] well-purified.
Your complexion [shows your] pleasure;
your face [shows your] senses are clear." (3) [1888]

The Wise One, Great Intelligence,
having descended from the sky,
[and] spreading out his upper robe
[sat]⁴ on it, legs crossed together. (4) [1889]

Carrying [some] sandalwood oil,
I went to the Victor's presence.
Happy, with pleasure in [my] heart,
I gave [that oil] to the Buddha. (5) [1890]

Having worshipped the Sambuddha,
the World's Best One, the Bull of Men,
experiencing great delight,
I departed facing the north. (6) [1891]

In the eighteen hundred aeons
since I did sandalwood-*pūjā*,
I've come to know no bad rebirth:
that's the fruit of Buddha-*pūjā*. (7) [1892]

In the fourteenth aeon ago
there were three people [who lived then],

¹"Sandalwood-Worshipper"

²reading BJTS for the correct spelling for *kiṇṇara* (PTS). The *kinnara* (Sinh. *kandura*) has a human head and a horse's body; "centaur".

³*vasano* could also be translated, "lived in a dwelling" [made of flowers].

⁴lit., "entered"

[all] known by the name Rohiṇi,⁵
wheel-turning kings with great power. (8) [1893]

The four analytical modes,
and these eight deliverances,
six special knowledges mastered,
[I have] done what the Buddha taught! (9) [1894]

Thus indeed Venerable CChandanapūjaka Thera spoke these verses.

The legend of CChandanapūjaka Thera is finished.

⁵“Red Cow.” BJTS reads Rohita, “Red”.